



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2002/L.10/Add.3
26 April 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 21 b) повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ
О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

Проект доклада Комиссии

Докладчик: г-н Фредерику С. ДУКЕ ЭСТРАДА МЕЙЕР

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава

III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

* В документе E/CN.4/2002/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/2002/L.11 и добавлениях к нему.

А. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия по правам человека провела свою пятьдесят восьмую сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 18 марта - 26 апреля 2002 года. В ходе сессии было проведено 58 заседаний (см. E/CN.4/2002/SR.1-58).
2. Сессию открыл Председатель Комиссии на ее пятьдесят седьмой сессии г-н Леандро Деспуй, который выступил с заявлением.
3. На 1-м заседании 18 марта 2002 года с заявлением выступила Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Мэри Робинсон.

В. Участники

4. В работе сессии приняли участие представители государств - членов Комиссии, наблюдатели от других государств - членов Организации Объединенных Наций, наблюдатели от государств, не являющихся членами Организации, и от Палестины, а также представители специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций, других органов, национальных правозащитных организаций и неправительственных организаций. Список участников приводится в приложении II к настоящему докладу.

С. Выборы должностных лиц

5. На своем 1-м заседании Комиссия путем аккламации избрала следующих должностных лиц:

<i>Председатель:</i>	г-н Кшиштоф Якубовский (Польша)
<i>Заместители Председателя:</i>	г-н Вальтер Левальтер (Германия) г-н Сифо Джордж Нене (Южно-Африканская Республика) г-н Туфик Саллум (Сирийская Арабская Республика)
<i>Докладчик:</i>	г-н Фредерику Дуке Эстрада Мейер (Бразилия)

D. Повестка дня

6. Также на 1-м заседании Комиссии была представлена предварительная повестка дня пятьдесят восьмой сессии (E/CN.4/2002/1 и Add.1-2), которая была подготовлена в соответствии с правилом 5 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета на основе предварительной повестки дня, рассмотренной Комиссией на ее пятьдесят седьмой сессии в соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета от 1 августа 1974 года.

7. Повестка дня была утверждена без голосования. Текст утвержденной повестки дня содержится в приложении I к настоящему докладу.

E. Организация работы

8. Комиссия рассмотрела вопрос об организации своей работы на своем 2-м заседании 19 марта 2002 года, на своем 12-м заседании 22 марта 2002 года, на своем 16-м заседании 26 марта 2002 года, на своем 23-м заседании 3 апреля 2002 года, на своем 27-м заседании 5 апреля 2002 года, на своем 33-м заседании 10 апреля 2002 года, на своем 45-м заседании 18 апреля 2002 года, на своем 51-м заседании 23 апреля 2002 года и на своем 58-м заседании 26 апреля 2002 года.

9. Документы пятьдесят восьмой сессии, выпущенные по пункту 3 повестки дня, содержатся в приложении VI к настоящему докладу. Перечень всех резолюций и решений, принятых Комиссией, и заявлений Председателя в разбивке по пунктам повестки дня содержится в приложении V к настоящему докладу.

10. Также на своем 2-м заседании Комиссия по рекомендации своих должностных лиц приняла решение пригласить ряд экспертов, специальных докладчиков, специальных представителей, председателей-докладчиков рабочих групп и других лиц на те заседания, на которых должны рассматриваться их доклады.

11. Это решение было принято без голосования. Текст принятого решения содержится в главе II, раздел В, решение 2002/101.

12. На своем 12-м заседании 22 марта 2002 года Комиссия приняла рекомендацию своих должностных лиц относительно переноса специальной дискуссии на следующую сессию Комиссии.

13. Также на своем 12-м заседании Комиссия приняла рекомендацию своих должностных лиц о том, чтобы в своей работе Комиссия руководствовалась документом E/CN.4/2002/16, за исключением пунктов 25, 26, 30, 32, 38, 41, 47, 48 и 54, по которым будут продолжены консультации.

14. На своем 16-м заседании 26 марта 2002 года Комиссия приняла рекомендацию своих должностных лиц о мерах по преодолению трудностей, связанных с прекращением проведения вечерних и ночных заседаний. Будут приниматься следующие меры:

a) в согласованные положения документа E/CN.4/2002/16 не будут вноситься поправки, и принятие указанных мер будет обеспечиваться в обязательном порядке только на пятьдесят восьмой сессии Комиссии;

b) Председатель от имени Комиссии направит Генеральному секретарю письмо с предложением о сведении к минимуму последствий для сессии;

c) время для выступлений ораторов по списку будет сокращено на 30%, затрагиваемые каким-либо пунктом повестки дня страны сохраняют право на дополнительные пять минут при выступлении, почетным гостям будет предложено сократить продолжительность своих выступлений;

d) будут поощряться переговоры в целях достижения консенсуса по проектам резолюций и для проведения голосования будет использоваться электронная система;

e) время, отводимое для представления проектов резолюций и общих заявлений в связи с проведением голосования, будет ограничено двумя минутами при представлении консенсусных проектов резолюций и тремя минутами при представлении других проектов; три минуты отводится для замечаний общего порядка; десять минут - для выступлений затрагиваемых стран до проведения голосования; и две минуты - для разъяснения мотивов голосования, причем этим правом можно будет воспользоваться только один раз - либо до, либо после голосования;

f) заявления председателей не будут зачитываться полностью, их тексты будут лишь распространяться и включаться в краткие отчеты и в доклад;

g) выборы членов Подкомиссии будут проводиться на пленарных заседаниях одновременно с проведением общих прений по данному пункту повестки дня;

h) Докладчик Комиссии совместно с секретариатом проанализирует процедуру принятия доклада Комиссии, с тем чтобы предложить соответствующие меры.

15. На 23-м заседании 3 апреля 2002 года Комиссия утвердила график рассмотрения пунктов повестки дня, предложенный ее должностными лицами, при том понимании, что он может быть скорректирован в соответствии с возможными решениями Комиссии относительно организации ее работы.

16. На 27-м заседании 5 апреля 2002 года Комиссия приняла рекомендацию своих должностных лиц относительно организации на заседании, которое состоится во второй половине дня 5 апреля 2002 года, специального заседания в связи с выступлением Верховного комиссара по пункту 4 повестки дня о положении в области прав человека на оккупированной палестинской территории.

17. На 33-м заседании 10 апреля 2002 года Комиссия приняла рекомендацию своих должностных лиц о дополнительных мерах по преодолению трудностей, связанных с прекращением проведения вечерних и ночных заседаний. Этими дополнительными мерами являются следующие:

a) некоторые из остающихся пунктов повестки дня будут рассматриваться параллельно следующим образом: 12 и 13; 14 и 15; и 16, 17, 18, 19 и 20;

b) правом на ответ можно будет воспользоваться только один раз, в конце рассмотрения пункта или группы пунктов повестки дня;

c) национальным институтам будет предоставлена возможность для выступлений по пункту 18 повестки дня общей продолжительностью один час;

d) доклад будет принят *ad referendum* в пятницу 26 апреля 2002 года при том понимании, что будут предприняты усилия для обеспечения наличия к этому времени как можно большего числа глав доклада на всех языках.

18. На 51-м заседании 23 апреля 2002 года Комиссия приняла рекомендацию своих должностных лиц о дальнейших мерах по преодолению трудностей, связанных с прекращением проведения вечерних и ночных заседаний. Этими дальнейшими мерами являются следующие:

a) пункты 14, 15, 16, 17, 18, 19 и 20 повестки дня будут группироваться при их рассмотрении в ходе общих прений;

b) Комиссия или будет избегать представления проектов предложений, которые были приняты без голосования на предшествующих сессиях, или значительно сократит время на представление таких проектов предложений и будет избегать выступлений с общими замечаниями по таким проектам;

c) число выступлений с общими замечаниями по другим проектам предложений будет ограничено двумя выступлениями делегаций "за" и двумя выступлениями делегаций "против";

d) Председатель будет строго следить за соблюдением лимита времени при выступлениях в процессе голосования: две минуты для вводных замечаний, три минуты для замечаний общего характера и две минуты для разъяснения мотивов голосования.

Положение в области прав человека в Колумбии

19. На 45-м заседании 18 апреля 2002 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Мэри Робинсон представила свой доклад о положении в области прав человека в Колумбии (E/CN.4/2002/17).

20. На том же заседании с заявлениями выступили члены Комиссии и представители неправительственных организаций. Список ораторов содержится в приложении III к настоящему докладу.

21. На 58-м заседании 26 апреля 2002 года Председатель сделал от имени Комиссии заявление по вопросу о положении в области прав человека в Колумбии. Текст заявления приводится в пункте 44 ниже.

Г. Заседания, резолюции и документация

22. Как отмечалось в пункте 1 выше, Комиссия провела 58 заседаний с полным обслуживанием.

23. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее пятьдесят восьмой сессии, содержатся в главе II настоящего доклада. Проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, приводятся в главе I. Перечень резолюций и решений, принятых Комиссией, и заявлений Председателя с разбивкой по пунктам повестки дня приводится в приложении V к настоящему докладу.

24. В приложении III содержится список ораторов, выступивших в ходе общих прений по пунктам 3-20 повестки дня.
25. В приложении IV содержится оценка административных последствий и последствий для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Комиссией на ее пятьдесят восьмой сессии.
26. В приложении VI содержится перечень документов, выпущенных в связи с пятьдесят восьмой сессией Комиссии.

Г. Выступления гостей

27. В ходе пятьдесят восьмой сессии перед Комиссией выступили следующие гости:
- а) на 2-м заседании 19 марта 2002 года: министр иностранных дел Испании г-н Хосеп Пике (от имени Европейского союза; к заявлению присоединились Болгария, Венгрия, Кипр, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Чешская Республика и Эстония); государственный министр Турции по правам человека г-н Неджат Арсевен; министр иностранных дел Республики Словении д-р Димитрий Рупель; министр иностранных дел Швеции г-жа Анна Линд, в связи с выступлением которой в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Турции. В тот же день на 3-м заседании с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Таиланда, после чего с заявлениями в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступили наблюдатель от Беларуси и наблюдатель от Зимбабве, а затем с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Швеции.
- б) на 3-м заседании 19 марта 2002 года: заместитель председателя правительства Республики Хорватии г-жа Зелька Антунович; министр иностранных дел Литовской Республики г-н Антанас Валионис в качестве председателя Комитета министров Совета Европы; заместитель министра иностранных дел Израиля г-н Михаэль Мельхиор, в связи с выступлением которого в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, с заявлениями выступили наблюдатели от Ливана и Палестины, после чего с заявлением в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Израиля; государственный секретарь-министр иностранных дел Республики Казахстан г-н Касымжомарт Токаев; государственный секретарь Финляндии г-н Антти Сатули; Высокий представитель по вопросам общей внешней политики и политики в области безопасности Европейского союза г-н Хавьер Солана, министр иностранных дел Канады г-н Бил Грэм, в связи с выступлением которого в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Судана; министр иностранных дел Афганистана д-р А. Абдулла;

с) на 4-м заседании 20 марта 2002 года: Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-н Рууд Лубберс; министр юстиции и соблюдения общественных свобод от Кот-д'Ивуара Сьене Улай; министр иностранных дел Южно-Африканской Республики д-р Нкосазана Дламини-Зума; министр иностранных дел Республики Албании г-жа Арта Даде; заместитель премьер-министра, министр иностранных дел Люксембурга г-жа Лиди Польфер; федеральный министр иностранных дел Австрии г-жа Бенита Ферреро-Вальднер;

д) на 5-м заседании 20 марта 2002 года: старший министр иностранных дел и по делам сотрудничества второго переходного правительства Восточного Тимора д-р Жозе Рамош-Орта; министр иностранных дел Португалии и действующий председатель Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе г-н Жайми Гама; министр иностранных дел Республики Польша г-н Влодзимеж Цимошевич; министр иностранных дел Федеративной Республики Германии г-н Йошка Фишер, в связи с выступлением которого с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Китая, после чего в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Германии; министр по правам человека Королевства Марокко г-н Мохаммед Ауджар;

е) на 7-м заседании 21 марта 2002 года: государственный секретарь по правам человека Бразилии проф. Паулу Серджиу Пиньеру; министр иностранных дел Латвийской Республики г-н Индулис Берзиньш; министр иностранных дел Словацкой Республики г-н Эдуард Кукан; вице-президент Колумбии д-р Густаво Бель-Лесмус;

ф) на 10-м заседании 22 марта 2002 года: государственный министр по правам человека Йемена д-р Вахиба Фара'а; министр иностранных дел Норвегии г-н Ян Петерсен;

г) на 11-м заседании 22 марта 2002 года: министр иностранных дел Армении г-н Вартан Осканян, в связи с выступлением которого в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступили наблюдатели от Азербайджана и Турции, после чего с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Армении;

h) На 15-м заседании 26 марта 2002 года: министр иностранных дел Коста-Рики г-н Роберто Рохас Лопес; министр по правам человека Демократической Республики Конго г-н Луаба Луму Нтумба; министр иностранных дел Мексики г-н Хорхе Кастаньеда; Специальный посланник Президента Палестинской национальной администрации г-жа Ханан Ашрави, в связи с выступлением которой в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, на 16-м заседании, состоявшемся в тот же день, выступил

наблюдатель от Израиля, после чего в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Палестины; министр иностранных дел Таиланда д-р Сукариарт Сатиратаи; министр иностранных дел Республики Куба г-н Фелипе Перес Роке; министр иностранных дел Пакистана г-н Абдул Саттар, в связи с выступлением которого в порядке осуществления права на ответ на 16-м заседании, состоявшемся в тот же день, выступил представитель Индии, после чего в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Пакистана; министр иностранных дел Франции г-н Юбер Ведрин; начальник федерального департамента иностранных дел Швейцарии г-н Йозеф Дайсс, в связи с выступлением которого в порядке осуществления права на ответ на 16-м заседании, состоявшемся в тот же день, выступил представитель Китая, после чего заявление в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, было сделано наблюдателем от Швейцарии; федеральный министр иностранных дел Союзной Республики Югославии г-н Горан Свиланович;

i) На 16-м заседании 26 марта 2002 года: Генеральный директор по правам человека Совета Европы г-н Пьер-Анри Имбер; Директор Бюро по демократическим институтам и правам человека Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе г-н Жерар Штудман; государственный министр юстиции Республики Судан г-н Али Ахмед Карти; Президент Международного комитета Красного Креста г-н Якоб Келленбергер;

j) На 18-м заседании 27 марта 2002 года: министр юстиции, правовых и парламентских дел Зимбабве г-н Патрик Антони Чинамаса; министр иностранных дел Нидерландов г-н Йозиас ван Артсен, в связи с выступлением которого в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Зимбабве; министр юстиции и по правам человека Индонезии г-н Юсрил Ихза Махендра;

k) На 19-м заседании 28 марта 2002 года: министр по особым делам Грузии г-н Малхаз Какабадзе; заместитель министра иностранных дел Анголы г-н Георгес Чикоти; заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Чешской Республики г-н Ян Каван, в связи с выступлением которого в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Кубы и в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Турции; первый заместитель министра иностранных дел Российской Федерации г-н В. В. Лощинин;

l) На 20-м заседании 28 марта 2002 года: заместитель министра иностранных дел Республики Болгарии г-н Петко Драганов; министр по правам человека, реформам и связям с Национальным собранием Бурунди г-н Альфонсе Барансира, в связи с выступлением которого в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Руанды;

m) На 21-м заседании 2 апреля 2002 года: заместитель министра иностранных дел Китайской Народной Республики Гуаньгуа Ван; премьер-министр Тоголезской Республики г-н Агбейоме Мессан Коджо; заместитель министра иностранных дел Вьетнама г-жа Тон Ну Тхи Нинь;

n) На 23-м заседании 3 апреля 2002 года: Исполнительный директор Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИД д-р Питер Пиот; министр иностранных дел Дании г-н Пер Стиг Моллер; Президент Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца г-н Хуан Мануаль Суареш дель Торо Ривьеро; министр по делам женщин и развития людских ресурсов Перу г-жа Сесилия Блондет; министр иностранных дел и по вопросам сотрудничества и франкофонии Республики Конго г-н Родольф Адада;

o) на 25-м заседании 2 апреля 2002 года: заместитель министра иностранных дел Боснии и Герцеговины г-н Милован Благоевич;

p) на 27-м заседании 5 апреля 2002 года: министр иностранных дел Эстонии г-жа Кристиина Оюланд;

q) на 29-м заседании 8 апреля 2002 года: министр иностранных дел Ливийской Арабской Джамахирии г-н М. Абдуррахман Мохамед Шалгам;

r) на 31-м заседании 9 апреля 2002 года: министр иностранных дел Республики Камерун г-н Франсуа-Ксавьер Нгубейу; министр юстиции и по делам религий Экваториальной Гвинеи г-н Рубен-Майе Нсуе Манге; Генеральный секретарь Организации Исламская конференция д-р Абдельвахид Белькезиз, в связи с выступлением которого в порядке осуществления права на ответ на 32-м заседании, состоявшемся в тот же день, выступил представитель Индии; министр юстиции Центральноафриканской Республики г-н Марсель Метефара;

s) на 35-м заседании 11 апреля 2002 года: министр иностранных дел Нигерии г-н Альхаджи Суле Ламидо;

t) на 37-м заседании 12 апреля 2002 года: Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Кофи Аннан; заместитель министра иностранных дел Италии г-жа Маргерита Бонивер, министр иностранных дел Лихтенштейна д-р Эрнст Вальх; заместитель министра по политическим вопросам Саудовской Аравии принц Торки бен Мохаммед бен Сауд Аль-Кабир;

u) на 39-м заседании 15 апреля 2002 года: премьер-министр Румынии г-н Адриан Настасе; заместитель министра иностранных дел Азербайджана г-н Халаф Халафов, в связи с выступлением которого в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Армении, после чего с заявлением в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, на 40-м заседании в тот же день выступил наблюдатель от Азербайджана;

v) на 44-м заседании 17 апреля 2002 года: Генеральный секретарь Лиги арабских государств г-н Амре Мусса;

w) на 45-м заседании 18 апреля 2002 года: заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Бельгии г-н Луи Мишель; государственный министр в министерстве иностранных дел и по делам содружества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, член парламента distinguished Джек Стро, в связи с выступлением которого в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступил наблюдатель от Ирака и с заявлением в порядке осуществления права на ответ на 46-м заседании в тот же день выступил представитель Китая.

Н. Организация работы пятьдесят восьмой сессии Комиссии

Повышение эффективности методов работы Комиссии

28. На 57-м заседании 26 апреля 2002 года представитель Кубы представил проект резолюции E/CN.4/2002/L.93, авторами которого являлись Алжир, Ангола, Бангладеш, Бутан, Вьетнам, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Филиппины, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея. Впоследствии к числу авторов присоединились Бурунди, Демократическая Республика Конго, Замбия, Кения, Мавритания, Нигерия, Российская Федерация, Свазиленд, Сьерра-Леоне, Того и Уганда.

29. На том же заседании представитель Кубы в устной форме внес большие поправки в этот проект резолюции на основе текста, представленного Комиссии.

30. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили представители Испании и Канады.

31. На 58-м заседании с заявлениями в связи с этим проектом резолюции выступили представители Испании (от имени Европейского союза), Канады и Кубы.

32. По просьбе представителя Канады по данному проекту резолюции с внесенными в него устными изменениями было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, в результате которого он был принят 36 голосами при 17 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Армения, Бахрейн, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Замбия, Индия, Индонезия, Камерун, Кения, Китай, Коста-Рика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Нигерия, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Уганда, Уругвай, Чили, Эквадор, Южная Африка.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Австрия, Бельгия, Гватемала, Германия, Испания, Италия, Канада, Мексика, Польша, Португалия, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Япония.

33. Текст принятой резолюции содержится в разделе А главы II, резолюция 2002/91.

34. На 58-м заседании 26 апреля 2002 года Председатель предложил проект решения по вопросу о межсессионной деятельности Бюро.

35. С заявлениями в связи с этим проектом решения выступили представители Бахрейна, Испании и Кубы.

36. По просьбе представителя Кубы по данному проекту решения было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, в результате которого он был принят 41 голосом при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

- Голосовали за:* Австрия, Аргентина, Армения, Бахрейн, Бельгия, Бразилия, Бурунди, Гватемала, Германия, Демократическая Республика Конго, Замбия, Индия, Индонезия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Коста-Рика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Нигерия, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка, Япония.
- Голосовали против:* Никто не голосовал против.
- Воздержались:* Алжир, Венесуэла, Вьетнам, Китай, Куба, Малайзия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Уганда.

37. Текст принятого решения содержится в разделе В главы II, решение 2002/115.

38. На том же заседании Председатель предложил принять три проекта решений по вопросам организации работы пятьдесят девятой сессии Комиссии (дополнительные заседания), выступлений неправительственных организаций и системы электронного голосования.

39. С заявлениями в связи с этими проектами решений выступили представители Алжира, Кубы и Сирийской Арабской Республики.

40. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам, которые будут иметь принятие этих проектов решений.

41. Проекты решений были приняты без голосования. Тексты принятых решений содержатся в разделе В главы II, решения 2002/116, 2002/117 и 2002/118.

I. Заключительные замечания

42. На 57-м заседании 26 апреля 2002 года с заключительными замечаниями выступила Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Мэри Робинсон.

43. На 58-м заседании, состоявшемся в тот же день, с заключительными замечаниями выступили также следующие ораторы:

- a) Председатель пятьдесят восьмой сессии Комиссии г-н Кшиштоф Якубовский;
- b) представитель Канады (от имени Группы западноевропейских и других государств);
- c) представитель Нигерии (от имени Группы африканских государств);
- d) представитель Чили (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна);
- e) представитель Японии (от имени Группы азиатских государств);
- f) представитель Хорватии (от имени Группы восточноевропейских государств);
- g) представитель Сирийской Арабской Республики (от имени Группы арабских государств).

Заявление Председателя

44. В ходе рассмотрения пункта 3 повестки дня Председатель выступил со следующим заявлением:

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В КОЛУМБИИ

1. Комиссия по правам человека принимает к сведению решимость правительства Колумбии обеспечить отделению Верховного комиссара по правам человека в Колумбии условия для дальнейшей беспрепятственной работы по выполнению своего мандата и выражает уверенность, что правительство Колумбии разрешит остающиеся проблемы, с которыми сталкивается отделение в поддержании постоянного и эффективного диалога с правительством. Комиссия отмечает, однако, продвижение диалога между отделением Верховного комиссара по правам человека в Колумбии и правительством и настоятельно призывает правительство и дальше укреплять сотрудничество с отделением в деле реализации всего потенциала его мандата. Она приветствует весьма подробный доклад Верховного комиссара по правам человека о положении в области прав человека в

Колумбии (E/CN.4/2002/17), принимает к сведению документ, в котором содержатся замечания правительства Колумбии по этому докладу (E/CN.4/2002/172), и настоятельно призывает правительство выполнить содержащиеся в этом документе рекомендации.

2. Комиссия всецело поддерживает продление срока действия мандата постоянного отделения в Боготе, поскольку она по-прежнему считает, что это отделение играет жизненно важную роль в борьбе с продолжающимися нарушениями прав человека и международного гуманитарного права в Колумбии. Комиссия испытывает чувство надежды в связи с эффективным сотрудничеством со стороны правительства в деле расширения и продления присутствия этого отделения, она приветствует открытие отделений в Кали и Медельине и выступает за открытие в дальнейшем и других отделений в Колумбии.

3. Считая, что сотрудничество с механизмами по правам человека Организации Объединенных Наций по-прежнему является ценным инструментом, который способствует активизации усилий правительства, направленных на поощрение и защиту прав человека в стране, Комиссия настоятельно призывает нынешнее правительство Колумбии, а также следующее правительство Колумбии сохранять и продолжать развивать сотрудничество не только с Управлением Верховного комиссара по правам человека в этой стране, но - с учетом роста числа внутренних перемещенных лиц - и с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев путем принятия дальнейших эффективных мер по обеспечению выполнения рекомендаций этих управлений.

4. Комиссия приветствует визит Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин и визит Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках и обращается к правительству Колумбии с призывом выполнить рекомендации всех докладчиков и тематических рабочих групп и продолжать сотрудничество с ними.

5. Комиссия понимает и уважает принятое президентом Колумбии 20 февраля 2002 года решение, положившее конец начатому в 1998 году процессу диалога, переговоров и подписания соглашений с Колумбийскими революционными вооруженными силами (КРВС), которые своими достойными осуждения актами насилия продемонстрировали свое нежелание обеспечить серьезное продвижение мирного процесса и выполнить обязательства, которые они торжественно брали на себя перед правительством, в последний раз это было при подписании соглашения от 20 января 2002 года. Комиссия вновь заявляет о своей поддержке целенаправленных усилий, предпринимаемых президентом Пастрана в целях прекращения внутреннего конфликта в

Колумбии путем диалога и переговоров, а также подчеркивает твердое намерение Колумбии обеспечить мир на основе принципа господства права и уважения прав человека. Комиссия твердо уверена, что для прекращения конфликта необходимо политическое решение на основе переговоров. Она также подчеркивает ту роль, которую играет международное сообщество, в частности Организации Объединенных Наций через Специального представителя Генерального секретаря, а также Группа содействующих стран в процессе достижения мира с КРВС и Группа дружественных стран в процессе достижения мира с Народной армией освобождения (НАО).

Комиссия приветствует процесс диалога и переговоров, ведущихся между правительством и НАО, призывает к скорейшему достижению и выполнению договоренностей и надеется, что это позволит добиться существенного прогресса в поиске мира.

Комиссия надеется, что дальнейшее снижение напряженности конфликта и прекращение нарушений прав человека и нападений на гражданских лиц будет способствовать созданию атмосферы доверия, которая позволит предпринять дальнейшие усилия для обеспечения диалога в поиске мира.

6. Комиссия решительно осуждает все угрозы, нападения, похищения и убийство лиц, выдвигающих свои кандидатуры на выборах членов законодательных органов и на президентских выборах, а также других лиц, участвующих в мирной политической деятельности, совершаемые военизированными или повстанческими группировками. Она настоятельно призывает немедленно освободить похищенных кандидатов и вновь требует, чтобы все вооруженные группировки уважали лиц, осуществляющих свои политические права. Комиссия принимает к сведению и приветствует меры институционального характера, принимаемые государством и правительством Колумбии для проведения выборов в первой половине этого года при соответствующих гарантиях.

7. Комиссия по-прежнему выражает глубокую озабоченность в связи с серьезными и непрекращающимися нарушениями норм международного гуманитарного права всеми сторонами конфликта, а главным образом военизированными и повстанческими группировками. Она также обращается ко всем незаконным вооруженным группировкам с призывом соблюдать нормы международного гуманитарного права, особенно в том, что касается защиты гражданского населения. Она также настоятельно призывает немедленно освободить всех похищенных. Комиссия серьезно обеспокоена серьезными нарушениями норм международного гуманитарного права, предусматривающих защиту медицинских миссий и запрещающих блокирование поставок продовольствия в нуждающиеся районы.

8. Комиссия решительно осуждает сохраняющуюся в Колумбии атмосферу безнаказанности, особенно в связи со злоупотреблениями и нарушениями прав человека и норм международного гуманитарного права. Комиссия приветствует включение в новый Уголовный кодекс положений о нарушениях норм международного гуманитарного права и настоятельно призывает все участвующие в конфликте стороны уважать этот Кодекс и прекратить нарушения. У Комиссии также вызывают беспокойство сообщения о наличии связи между армией и военизированными группировками, а также продолжающиеся нарушения права на справедливое судебное разбирательство, поскольку до сих пор дела рассматриваются военными трибуналами. В частности, в ряде конкретных случаев серьезного нарушения прав человека и международного гуманитарного права генеральная прокуратура проявила свою некомпетентность, выступив за рассмотрение уголовных дел в военных судах. Комиссия напоминает колумбийскому государству, что для избежания такой ситуации положения нового Военного кодекса и нового Уголовного кодекса должны толковаться согласно соответствующим международным стандартам и четким критериям, установленным решениями Конституционного суда Колумбии. Комиссия настоятельно призывает правительство принять дальнейшие необходимые меры для решения проблемы безнаказанности, от которой страдает страна. Комиссия надеется на скорейшее завершение процесса ратификации Римского статута Международного уголовного суда и принимает к сведению принятие Конгрессом решений, направленных на достижение этой цели.

9. Комиссия приветствует включение в Уголовный кодекс преступлений, связанных с насильственными исчезновениями, массовыми убийствами и геноцидом, и вступление этого кодекса 24 июля 2001 года, а также принятие Конгрессом норм, которые будут способствовать ратификации Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях. Комиссия обращается к правительству Колумбии с настоятельным призывом осуществить положения этих документов, касающиеся насильственных исчезновений, от которых страдают журналисты, правозащитники, профсоюзные, политические и общественные деятели. Имеются серьезные заявления о том, что к некоторым исчезновениям причастны служащие государственных вооруженных сил, которые сотрудничают с военизированными группировками и поощряют или покрывают уголовные преступления. Поэтому Комиссия настоятельно призывает колумбийское государство и дальше принимать эффективные меры в целях решения проблемы безнаказанности.

10. Комиссия принимает к сведению сдвиги к лучшему в области соблюдения прав человека вооруженными силами, но она по-прежнему обеспокоена в связи с продолжающимися поступать сообщениями о нарушениях прав человека служащими вооруженных сил и сил безопасности и выражает глубокое сожаление по поводу "моментальных захватов" или "правительственных арестов", которые осуществляются силами безопасности и армией. Принимая к сведению наличие правовых механизмов, в результате действия которых имели место увольнение военнослужащих в дискреционном порядке, Комиссия обращается к правительству Колумбии с настоятельным призывом принять дополнительные меры, обеспечивающие отстранение от служебных обязанностей военнослужащих, против которых выдвигаются веские обвинения, и наряду с этим безотлагательное проведение расследований для привлечения виновных к ответственности в рамках гражданского правосудия.

11. Комиссия принимает к сведению постановление Конституционного суда о несоответствии Конституции Закона 684 от 13 августа 2001 года о национальной безопасности и обороне и призывает правительство Колумбии толковать и скорректировать все национальное законодательство в соответствии с международными нормами, касающимися прав человека.

12. Комиссия осуждает все акты терроризма и другие преступления, совершаемые всеми незаконными вооруженными группировками, такие, как покушения на жизнь людей, физическую неприкосновенность и личную свободу и безопасность.

13. Комиссия осуждает все нарушения норм международного гуманитарного права, совершаемые повстанческими группировками. Поэтому она настоятельно призывает все повстанческие группировки, особенно КРВС, соблюдать нормы международного гуманитарного права и уважать национальные власти, законное осуществление людьми своих прав человека и их доступ к механизмам и средствам гарантирования этих прав.

14. Кроме того, Комиссия осуждает продолжающиеся грубые нарушения прав человека и нарушения норм международного гуманитарного права военизированными группировками, и особенно обеспокоена актами убийства, похищения, пыток и насильственных исчезновений, к которым прибегают все стороны конфликта. Кроме того, Комиссия испытывает обеспокоенность в связи с сообщениями о том, что военнослужащие сотрудничают с военизированными группировками и поощряют или покрывают их преступные деяния. Комиссия обращается к правительству Колумбии с настоятельным призывом в полной мере реализовать меры, принимаемые для борьбы с военизированными группировками и их подавления.

15. Комиссия выражает озабоченность в связи с неудовлетворительностью результатов создания Постоянной межсекторальной комиссии по координации и дальнейшей реализации национальной политики в области прав человека и международного гуманитарного права, а также одобренную Президентом Программу поощрения, уважения и гарантирования прав человека и применения норм международного гуманитарного права. Поэтому она настоятельно призывает правительство Колумбии разработать и осуществить национальный план действий, основными элементами которого были бы борьба против деятельности военизированных группировок и безнаказанности, уделение внимания насильственно перемещенным лицам, женщинам и детям, а также защита наиболее уязвимых групп населения. Комиссия с озабоченностью указывает, что состоящий из шести пунктов план борьбы против военизированных группировок не дал существенных результатов.

16. Комиссия выражает сожаление в связи с покушениями на жизнь, физическую неприкосновенность, безопасность и свободу передвижения правозащитников, профсоюзных лидеров и видных деятелей церкви. Она решительно осуждает все убийства, в частности недавнее убийство архиепископа Дуарте. Комиссия осуждает также нарушения права на свободу выражения мнений и на свободное осуществление политических прав, в результате чего особенно страдают эти группы. Комиссия настоятельно призывает колумбийское государство принять адекватные меры для обеспечения эффективного и полного соблюдения Декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы. Она подтверждает требование о поддержании постоянного диалога с неправительственными организациями и рекомендует правительству Колумбии продолжать разъяснение президентской директивы 07 среди государственных служащих и обеспечить наказание в случае ее нарушения. Она также настоятельно призывает государство реализовать принятые меры, с тем чтобы гарантировать профсоюзным лидерам их право на жизнь, физическую неприкосновенность и возможность свободно осуществлять свою деятельность, как это предусмотрено в статье 8 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Комиссия настоятельно призывает правительство Колумбии принять дополнительные и более эффективные меры, чтобы гарантировать их жизнь и личную безопасность и усилить их защиту, в частности, путем осуществления рекомендаций Международной организации труда. Комиссия предлагает правительству Колумбии продолжать работу по усилению и повышению эффективности Специальной программы защиты свидетелей и подвергающихся опасности лиц, которая действует в рамках министерства внутренних дел, путем расширения круга бенефициаров и выделения с этой целью адекватных ресурсов. Комиссия рекомендует правительству Колумбии проводить оценку упомянутых выше мер, основных принципов и программ и принимать в этой связи дальнейшие меры в целях улучшения положения в области прав человека.

17. Комиссия выражает также озабоченность в связи с сообщениями о нарушениях принципа презумпции невиновности в результате злоупотребления практикой содержания под стражей до суда и необоснованных задержек в рассмотрении дел судебными органами, что ущемляет право на справедливое судебное разбирательство. Комиссия обращается к властям Колумбии с настоятельным призывом решать эти вопросы в контексте Уголовного кодекса и нового Уголовно-процессуального кодекса, которые действуют со второй половины 2001 года. Комиссия принимает к сведению принятие в феврале 2002 года *Código Disciplinario Único* (единого дисциплинарного кодекса) и надеется на его выполнение.

18. Комиссия предлагает правительству Колумбии провести пересмотр Пенитенциарного кодекса и принять все необходимые меры для устранения недостатков в отправлении правосудия и для искоренения коррупции в пенитенциарной системе. В числе других мер необходимо будет укрепить судебную систему и защиту как работников судебных органов, так и жертв, улучшить условия в центрах содержания под стражей с должным учетом выводов международной миссии по правам человека и в тюрьмах Колумбии, а также для недопущения проноса оружия в центры содержания под стражей.

19. Комиссия решительно осуждает вовлечение большого числа детей в военизированные и повстанческие группировки. В этой связи Комиссия настоятельно призывает эти группировки прекратить привлечение детей и незамедлительно демобилизовать участвующих в них детей. Комиссия выражает тревогу в связи с использованием военизированными и повстанческими группировками противопехотных мин.

20. Комиссия приветствует подписание правительством Колумбии двух Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, выражает удовлетворение в связи с достигнутым в Конгрессе прогрессом на пути к ратификации этих двух Факультативных протоколов и надеется на их скорейшее выполнение. Комиссия также приветствует вступление в силу Закона 679/2001 о запрещении сексуальной эксплуатации детей, детской порнографии и детского секс-туризма. Вместе с тем Комиссия выражает озабоченность в связи со значительным ухудшением положения в области прав ребенка в Колумбии и настоятельно призывает колумбийское государство принять меры по сокращению масштабов насилия в отношении детей; она рекомендует обеспечить согласование *Código del Menor* (кодекса о деликвентности несовершеннолетних) с положениями Конвенции о правах ребенка.

21. Комиссия призывает правительство Колумбии признать компетенцию комитетов, учрежденных в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и в соответствии со статьей 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

22. Комиссия осуждает нападения на общины коренного населения и афроколумбийцев и призывает все стороны уважать особый культурный статус меньшинств. Она призывает правительство Колумбии принять эффективные меры по защите лидеров, защитников и других членов этих общин, которые подвергаются угрозе. Комиссия призывает также все соответствующие стороны обеспечить возможности для диалога с целью выработки согласованной и эффективной политики предупреждения насилия и защиты членов этих групп и в законодательном порядке запретить расовую дискриминацию и другие формы дискриминации в любых условиях. Она также призывает стороны конфликта уважать самобытность и целостность этих групп.

23. У Комиссии вызывает тревогу тот факт, что обострение конфликта привело к значительному росту числа внутренних перемещенных лиц в Колумбии, среди которых есть лица моложе 14 лет, а также в связи с ухудшением их положения в том, что касается уязвимости и отсутствия безопасности. Комиссия считает, что эта проблема требует эффективного решения. Поэтому она настоятельно призывает правительство обеспечить эффективные механизмы для ликвидации общей обстановки насилия и непосредственных последствий внутреннего перемещения населения, а также призывает всех участников конфликта прекратить все действия, которые могли бы еще больше осложнить эту серьезную проблему. Комиссия также принимает к сведению подтверждение правительством Колумбии своей ответственности за решение задач, связанных с улучшением положения внутренних перемещенных лиц и созданием Национальной системы заботы о внутренних перемещенных лицах. Вместе с тем Комиссия призывает колумбийское государство применять положения и механизмы, созданные государством, например предусмотренные Законом 387, в соответствии с решениями Конституционного суда и Руководящими принципами, касающимися внутреннего перемещения населения.

24. Комиссия с удовлетворением отмечает, что Конституционный суд сослался на Руководящие принципы, касающиеся внутреннего перемещения населения, выступив за принятие решений в пользу внутренних перемещенных лиц, и рекомендует колумбийскому государству обеспечить в безотлагательном порядке защиту и помощь перемещенным лицам, особенно женщинам и детям, а также обеспечить их безопасное

возвращение. В этой связи она призывает правительство Колумбии продолжать осуществление рекомендаций Представителя Генерального секретаря по вопросу о внутренних перемещенных лицах и предлагает и дальше сотрудничать с международными органами, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международным комитетом Красного Креста, а также с неправительственными организациями, принимая меры не только по защите, но также и в области предупреждения внутреннего перемещения и наказания ответственных за него.

25. Комиссия настоятельно призывает правительство Колумбии и впредь прилагать усилия для решения, на основе принципа взаимной ответственности и при уважении прав человека и защиты окружающей среды, проблемы незаконного культивирования содержащих наркотики растений и несущей бедствия торговли наркотиками.

26. В этой связи Комиссия предлагает правительству Колумбии активизировать меры и принять дальнейшие политические решения в целях оживления колумбийской экономики, обеспечения равноправного доступа к обеспечивающей доход деятельности, а также укреплять господство права и, следовательно, демократические основы колумбийского общества.

27. Комиссия просит Верховного комиссара по правам человека представить ей на следующей сессии подробный доклад о деятельности постоянного отделения ее Управления в Боготе, содержащий сделанный ее Управлением анализ положения в области прав человека в Колумбии, в соответствии с соглашением между правительством Колумбии и ее Управлением.
